



# LIUBA INFOS

## *Promouvoir les échanges culturels entre la LORRAINE et l'UKRAINE*

Association Liouba Lorr'Ukraine  
Association Liouba Lorr'Ukraine

La Lorraine a été pendant de nombreuses années une terre d'accueil pour les peuples venus d'Europe de l'Est.

Après la première guerre mondiale, une importante communauté ukrainienne s'est implantée dans le nord de la région Lorraine, notamment dans le secteur minier. Dès lors, des liens se sont tissés entre la Lorraine et l'Ukraine.

Plusieurs familles françaises ont souhaité renforcer ces liens et soutenir ce pays que l'actualité avait mis sur le devant de la scène lors de la catastrophe de Tchernobyl pour l'oublier ensuite.

Avec l'effondrement du bloc soviétique, ce pays est devenu l'un des plus pauvres d'Europe centrale.

La durée de vie moyenne a diminué de 10 ans au cours des dernières années. La vie quotidienne y est particulièrement difficile pour toute une frange de la population, les enfants en sont les premières victimes..

Seuls, quelques privilégiés bénéficient du nouveau capitalisme sauvage bâti sur les ruines de l'empire soviétique après l'indépendance.

L'Association Liouba Lorr'Ukraine, créée en septembre 1999, a souhaité développer un partenariat original avec ce pays. Elle base son action sur le principe d'échanges réciproques plutôt que sur l'assistanat. Elle s'est fixé comme objectif de promouvoir les échanges culturels entre la Lorraine et l'Ukraine.



Depuis 8 ans maintenant, l'association accueille et développe des partenariats avec des écoles de danse originaires de toutes les régions d'Ukraine. D'une part, elle organise le séjour d'ensembles chorégraphiques et, d'autre part, elle soutient l'apprentissage de la langue française en Ukraine.



*Le collectif FIESTA de MENA*

### *Les séjours culturels*

Avec le double objectif de faire connaître la France à des enfants et de faire découvrir la culture ukrainienne en Lorraine, l'association accueille chaque année deux écoles originaires de ce pays. Ces écoles préparent les enfants et adolescents aux métiers de la Danse et du Cirque. Les plus doués d'entre eux rejoignent l'Ecole du cirque ou l'Opéra ballet de Kiev.

L'association prend en charge les frais de voyage et d'accueil en hébergement collectif. Elle organise également la tournée de spectacles. L'encadrement et le fonctionnement de l'association sont intégralement assurés par des personnes bénévoles tant en Ukraine qu'en Lorraine.

Le groupe est composé d'une quarantaine de danseurs et de quatre accompagnateurs. Deux chanteurs accompagnent le groupe depuis deux ans. Le séjour se déroule durant le mois de juillet.

**Association LIUBA LORR'UKRAINE**

38. rue du Tribel 55 000 Bar le Duc Tél / fax : 06 28 75 35 46

Secrétariat : 03 29 41 19 34

Mail : [liouba-lorr-ukraine@hotmail.fr](mailto:liouba-lorr-ukraine@hotmail.fr)



La première quinzaine du séjour est familiale. Les enfants sont reçus dans des familles d'accueil bénévoles localisées dans les quatre départements Lorrains. C'est une période de repos, de détente et de récupération ; un séjour très apprécié des enfants, mis à profit pour découvrir la France et notre région.

A partir du 13 juillet, l'ensemble chorégraphique se recompose. Le groupe est alors hébergé au Lycée Agricole de Mirecourt (Vosges).

Pendant cette deuxième période, les jeunes danseurs se produisent en spectacle dans la région pour le plus grand plaisir des Lorrains.

En collaboration avec des communes partenaires et des associations, la troupe se produit alors dans toute la région Lorraine. Les recettes permettent de financer les frais de séjour (voyage, transports, hébergement collectif, frais de restauration, assurances). Une dizaine de concerts est organisée chaque année.

Les concerts organisés durant l'été permettent également à l'association Liouba Lorr'Ukraine de contribuer à améliorer les conditions d'études chorégraphiques en Ukraine. L'association finance des travaux de rénovation des salles d'entraînement, l'acquisition de matériel et de costumes.

Ces dernières années, elle a également financé le remplacement de matériel médical pour un orphelinat pour enfants malvoyants.

### *L'apprentissage à la langue française*

Si les jeunes ukrainiens ont la possibilité d'apprendre l'anglais dès l'âge de 6 ans, rares sont ceux qui peuvent étudier le Français à l'école. C'est notamment le cas dans les provinces reculées où aucun choix ne s'offre aux enfants. Les professeurs de Français partis en retraite il y a quelques années n'ont pas été remplacés.

Afin de favoriser les échanges entre les enfants ukrainiens et les familles françaises, l'association Liouba Lorr'Ukraine a décidé d'encourager les enfants qui souhaitaient apprendre la langue de Molière.

A cet effet, elle organise et finance depuis maintenant 6 ans des cours de Français au profit d'enfants originaires de Kiev.

Mena, une petite ville d'une région défavorisée du nord de l'Ukraine, frontalière avec la Biélorussie (10000 habitants), a souhaité pouvoir bénéficier de l'aide de l'association pour que la langue française puisse être à nouveau enseignée aux enfants scolarisés dans cette ville. Les cours y sont dispensés depuis 2006 par un professeur bénévole amoureux de notre langue.

Pour compléter cet apprentissage, les membres de l'association accueillent bénévolement durant le mois de juin, une vingtaine d'enfants originaires de Kiev et de Mena. Durant cette période, les enfants sont scolarisés dans les écoles primaires ou dans les collèges de la région.

Ils passent ensuite une semaine de vacances en famille française.



*Cours de Français organisés à Mena*

### *Vous pouvez nous aider !*

Pour financer ses activités, l'association participe à de nombreux marchés de Noël où elle fait découvrir l'artisanat traditionnel Ukrainien.

Reconnue d'intérêt général, l'association vit grâce aux activités qu'elle organise, aux dons des particuliers et aux aides accordées par les collectivités locales. La générosité de tous est essentielle pour la réussite de nos projets.

Les écoles Ukrainiennes, aspirent à une reconnaissance internationale; notre association s'engage à les y aider. Vous pouvez, vous aussi, les aider !

Si vous souhaitez vous renseigner sur nos activités ou participer à la vie de l'association (accueil d'un enfant, organisation d'un spectacle ...) contactez :

**Association LIOUBA  
LORR'UKRAINE**

**38, rue du Tribel  
55000 Bar le Duc  
Tél / fax : 06 28 75 35 46**

*Mail : liouba-lorr-ukraine@hotmail.fr*



*La récente intégration de la Pologne, de la Roumanie et de la Bulgarie dans l'Union Européenne a repoussé vers l'Est les frontières orientales de l'Union Européenne. L'Ukraine est aujourd'hui aux portes de l'Union.*